

**ANNEX V / PRÍLOHA V**

<b>VETERINARY CERTIFICATE EMBRYOS OF DOMESTIC ANIMALS OF THE BOVINE SPECIES FOR IMPORTS COLLECTED OR PRODUCED BEFORE 1<sup>st</sup> JANUARY 2006</b>	
<b>VETERINÁRNE OSVEDČENIE EMBRYÁ DOMÁCICH DRUHOV HOVÄDZIEHO DOBYTKA URČENÉ NA DOVOZ ODOBRATÉ ALEBO VYPRODUKOVANÉ PRED 1. JANUÁROM 2006</b>	
1. Country of provenance and competent authority.  Krajina pôvodu a príslušný organ.	2. Health certificate No:  Zdravotné osvedčenie č.:
<b>A. ORIGIN OF EMBRYOS / PÔVOD EMBRYÍ</b>	
3. <b>Approval number of the embryo collection team or embryo production team <sup>(1)</sup>:</b>  <b>Číslo schválenia pracoviska na odber embryí alebo pracoviska na produkciu embryí<sup>(1)</sup>:</b>	
4. Name and address of the embryo collection team or embryo production team <sup>(1)</sup> :  Názov a adresa pracoviska na odber embryí alebo pracoviska na produkciu embryí <sup>(1)</sup> :	5. Name and address of the consignor  Názov a adresa odosielateľa
6. Country and place of loading  Krajina a miesto nakládky	7. Means of transport  Dopravné prostriedky
<b>B. DESTINATION OF EMBRYOS / MIESTO URČENIA EMBRYÍ</b>	
8. Member State of destination  Členský štát určenia	9. Name and address of the consignee  Názov a adresa príjemcu

C. IDENTIFICATION OF EMBRYOS / IDENTIFIKÁCIA EMBRYÍ			
10.1. Identification mark of embryos <sup>(2)</sup>  Identifikačná značka embryí <sup>(2)</sup>	10.2. Number of embryos  Počet embryí	10.3. Produced embryos <sup>(1)</sup> (a) Derived by <i>in vitro</i> fertilisation (b) Subjected to penetration of <i>zona pellucida</i>  Vyprodukované embryá <sup>(1)</sup> a) Získané oplodnením <i>in vitro</i> b) Podrobené penetrácii <i>zona pellucida</i>	10.4. Date of collection or production  Dátum odberu alebo produkcie
		(a) yes/no <sup>(1)</sup> áno/nie <sup>(1)</sup> (b) yes/no <sup>(1)</sup> áno/nie <sup>(1)</sup>	
		(a) yes/no <sup>(1)</sup> áno/nie <sup>(1)</sup> (b) yes/no <sup>(1)</sup> áno/nie <sup>(1)</sup>	
		(a) yes/no <sup>(1)</sup> áno/nie <sup>(1)</sup> (b) yes/no <sup>(1)</sup> áno/nie <sup>(1)</sup>	
		(a) yes/no <sup>(1)</sup> áno/nie <sup>(1)</sup> (b) yes/no <sup>(1)</sup> áno/nie <sup>(1)</sup>	
		(a) yes/no <sup>(1)</sup> áno/nie <sup>(1)</sup> (b) yes/no <sup>(1)</sup> áno/nie <sup>(1)</sup>	
		(a) yes/no <sup>(1)</sup> áno/nie <sup>(1)</sup> (b) yes/no <sup>(1)</sup> áno/nie <sup>(1)</sup>	
		(a) yes/no <sup>(1)</sup> áno/nie <sup>(1)</sup> (b) yes/no <sup>(1)</sup> áno/nie <sup>(1)</sup>	
		(a) yes/no <sup>(1)</sup> áno/nie <sup>(1)</sup> (b) yes/no <sup>(1)</sup> áno/nie <sup>(1)</sup>	
		(a) yes/no (1)      áno/nie <sup>(1)</sup> (b) yes/no (1)      áno/nie <sup>(1)</sup>	
		(a) yes/no (1)      áno/nie <sup>(1)</sup> (b) yes/no (1)      áno/nie <sup>(1)</sup>	
		(a) yes/no (1)      áno/nie <sup>(1)</sup> (b) yes/no (1)      áno/nie <sup>(1)</sup>	

#### D. HEALTH INFORMATION / ZDRAVOTNÉ INFORMÁCIE

11. I, the undersigned official veterinarian of the Government of .....  
(insert name of exporting country)

Ja, podpísaný úradný veterinárny lekár vlády .....  
(vpíšte názov krajiny vývozu)

certify that:

potvrdzujem, že:

11.1. the embryo collection <sup>(1)</sup> / production <sup>(1)</sup> team identified above:

- is approved in accordance with Chapter I of Annex A to Directive 89/556/EEC,
- carried out the collection, processing, production<sup>(1)</sup> and storing and transport of the embryos described above in accordance with Chapter II of Annex A to Directive 89/556/EEC,
- is subjected at least twice per year to inspection by an official veterinarian.

uvedené pracovisko na odber<sup>(1)</sup> / produkciu<sup>(1)</sup> embryí:

- bolo schválené v súlade s kapitolou I prílohy A k smernici 89/556/EHS;
- vykonalo odber, spracovanie, produkciu<sup>(1)</sup>, skladovanie a prepravu opísaných embryí v súlade s kapitolou II prílohy A k smernici 89/556/EHS;
- podlieha inšpekcii minimálne dvakrát za rok vykonanej úradným veterinárnym lekárom.

11.2. The embryos to be exported were collected<sup>(1)</sup> or produced<sup>(1)</sup> in the exporting country, which according to official findings:

Embryá určené na vývoz boli odobraté<sup>(1)</sup> alebo vyprodukované<sup>(1)</sup> v krajine vývozu, ktorá podľa úradných zistení:

11.2.1. has been free from rinderpest during 12 months immediately prior to the collection<sup>(1)</sup> or production <sup>(1)</sup> of the embryos;

bola bez výskytu moru hovädzieho dobytku počas 12 mesiacov bezprostredne pred odberom<sup>(1)</sup> alebo produkciou<sup>(1)</sup> embryí;

11.2.2.

11.2.2.1. either has been free from foot-and-mouth disease during the 12 months immediately prior to collection<sup>(1)</sup> or production <sup>(1)</sup> of the embryos and has not practiced vaccination against foot-and-mouth disease during this period <sup>(1)</sup>,

buď bola bez výskytu slintačky a krívačky počas 12 mesiacov bezprostredne pred odberom<sup>(1)</sup> alebo produkciou<sup>(1)</sup> embryí, a počas tohto obdobia sa v nej nevykonávala vakcinácia proti slintačke a krívačke <sup>(1)</sup>,

or / alebo

11.2.2.2. has not been free from foot-and-mouth disease for the 12 months immediately prior to the collection<sup>(1)</sup> or production <sup>(1)</sup> of the embryos and/or has practised vaccination against foot-and-mouth disease during this period, and

- the embryos have been stored in approved conditions for a minimum period of 30 days immediately after collection, and
- the donor females and the donors of ovaries, oocytes and other tissues used in the production of embryos come from a holding in which no animal has shown clinical signs of foot-and-mouth disease nor was vaccinated against foot-and-mouth disease during the 30 days prior to collection <sup>(1)</sup>;

nebola bez výskytu slintačky a krívačky počas 12 mesiacov bezprostredne pred odberom<sup>(1)</sup> alebo produkciou<sup>(1)</sup> embryí a/alebo sa v nej počas tohto obdobia vykonávala vakcinácia proti slintačke a krívačke, a

- embryá boli skladované za schválených podmienok minimálne 30 dní bezprostredne po odbere, a
- darcovské samice a dárkyne vaječnikov, oocytov a ostatných tkanív používaných na produkciu embryí pochádzajú z chovu, v ktorom žiadne zviera nevykazovalo klinické príznaky slintačky a krívačky, ani nebolo vakcinované proti slintačke a krívačke počas 30 dní pred odberom <sup>(1)</sup>,

11.2.3.

11.2.3.1. either has been free from bluetongue and epizootic haemorrhagic disease (EHD) for the 12 months immediately prior to collection<sup>(1)</sup> or production<sup>(1)</sup> of the embryos to be exported and has not practised vaccination against these diseases during this period<sup>(1)</sup>,

buď bola bez výskytu katarálnej horúčky oviec nákazlivej hemoragickej choroby (EHD) počas 12 mesiacov bezprostredne pred odberom<sup>(1)</sup> alebo produkciou<sup>(1)</sup> embryí určených na vývoz, a nevykonávala sa v nej počas tohto obdobia vakcinácia proti týmto chorobám<sup>(1)</sup>,

or / alebo

11.2.3.2. has not been free from bluetongue and epizootic haemorrhagic disease (EHD) for the 12 months immediately prior to collection<sup>(1)</sup> or production<sup>(1)</sup> of the embryos to be exported and/or has practised vaccination against these diseases during this period, and

– the embryos have been stored in approved conditions for a minimum period of 30 days immediately after collection, and

– the donor females and the donors of ovaries, oocytes and other tissues used in the production of embryos were subjected to an agar gel immuno diffusion test and a serum neutralisation test for the detection of antibodies against the epizootic haemorrhagic disease virus carried out with negative results on a blood sample taken not less than 21 days following collection<sup>(1)</sup>;

nebola bez výskytu katarálnej horúčky oviec nákazlivej hemoragickej choroby (EHD) počas 12 mesiacov bezprostredne pred odberom<sup>(1)</sup> alebo produkciou<sup>(1)</sup> embryí určených na vývoz a/alebo sa v nej počas tohto obdobia vykonávala vakcinácia proti týmto chorobám, a

– embryá boli skladované za schválených podmienok minimálne 30 dní bezprostredne po odbere, a

– darcovské samice a daryne vaječníkov, oocytov a ostatných tkanív používaných pri produkcii embryí boli podrobené imunodifúznemu testu na agare-géli a sérum neutralizačnému testu na zistenie protilátok proti vírusu nákazlivej hemoragickej choroby s negatívnymi výsledkami na vzorke krvi odobratej minimálne 21 dní po odbere<sup>(1)</sup>;

11.3.

11.3.1. the premises on which the embryos to be exported or the ovaries, oocytes and other tissues used in the production of embryos to be exported were collected and processed were at the time of collection situated in the centre of an area of 20 km diameter in which according to official findings there had been no incidence of foot-and-mouth disease, bluetongue, epizootic haemorrhagic disease, vesicular stomatitis, Rift Valley fever or contagious bovine pleuropneumonia for 30 days immediately prior to collection and in the case of embryos certified under 11.2.2.2 and 11.2.3.2 for 30 days after collection;

priestory, v ktorých boli embryá určené na vývoz alebo vaječníky, oocyty a ostatné tkanivá používané pri produkcii embryí určené na vývoz, odobraté a spracované, sa v čase odberu nachádzali v strede oblasti s priemerom 20 km, v ktorej sa podľa úradných zistení nezaznamenal žiadny výskyt slintačky a krívačky, katarálnej horúčky oviec, nákazlivej hemoragickej choroby, vezikulárnej stomatitídy, horúčky údolia Rift a ani nákazlivej bovinej pleuropneumónie počas 30 dní bezprostredne pred odberom a v prípade embryí certifikovaných podľa bodu 11.2.2.2 a 11.2.3.2 počas 30 dní po odbere;

11.3.2. between the time of collection or production of the embryos to be exported and their dispatch, they were stored continuously in approved premises which were situated in the centre of an area of 20 km in diameter in which according to official findings there was no incidence of foot-and-mouth disease, vesicular stomatitis or Rift Valley fever;

v čase medzi odberom alebo produkciou embryí určených na vývoz a ich odoslaním sa embryá skladovali trvalo v schválených priestoroch, ktoré sa nachádzajú v strede oblasti s priemerom 20 km, v ktorej nebol podľa úradných zistení zaznamenaný žiadny výskyt slintačky a krívačky, vezikulárnej stomatitídy ani horúčky údolia Rift;

11.4. the donor females and the donors of ovaries, oocytes and other tissues used in the production of embryos: darcovské samice a daryne vaječníkov, oocytov a ostatných tkanív používaných pri produkcii embryí:

11.4.1. were located during the 30 days immediately prior to collection of the embryos to be exported in premises situated in the centre of an area of 20 km in diameter in which according to official findings there was during this period no incidence of foot-and-mouth disease, bluetongue, epizootic haemorrhagic disease, vesicular stomatitis, Rift Valley fever or contagious bovine pleuropneumonia;

boli počas 30 dní bezprostredne pred odberom embryí určených na vývoz umiestnené v priestoroch nachádzajúcich sa v strede oblasti s priemerom 20 km, v ktorej nebol podľa úradných zistení zaznamenaný v tomto období žiadny výskyt slintačky a krívačky, katarálnej horúčky oviec, nákazlivej hemoragickej choroby, vezikulárnej stomatitídy, horúčky údolia Rift a ani nákazlivej bovinej pleuropneumónie;

- 11.4.2. showed no clinical sign of disease on the day of collection;  
 nevykazovali v deň odberu žiadny klinický príznak;
- 11.4.3. have spent the six months immediately prior to collection in the territory of the exporting country in a maximum of two herds:
- which, according to official findings, have been free from tuberculosis,
  - which, according to official findings, have been free from brucellosis,
  - which have been free from enzootic bovine leukosis or in which no bovine animal has shown clinical signs of enzootic bovine leukosis during the previous three years,
  - in which no bovine animal has shown clinical signs of infectious bovine rhinotracheitis/infectious pustular vulvo-vaginitis during the previous 12 months.
- strávili šesť mesiacov bezprostredne pred odberom na území krajiny vývozu maximálne v dvoch stádach,:
- ktoré, podľa úradných zistení, boli bez výskytu tuberkulózy,
  - ktoré, podľa úradných zistení, boli bez výskytu brucelózy,
  - ktoré boli bez výskytu nákazlivej bovinnej leukózy alebo v ktorých žiaden kus hovädzieho dobytka nevykazoval počas predchádzajúcich troch rokov klinické príznaky nákazlivej bovinnej leukózy,
  - v ktorých počas predchádzajúcich 12 mesiacov žiaden kus hovädzieho dobytka nevykazoval klinické príznaky infekčnej bovinnej rinotracheitídy/infekčnej pustulárnej vulvovaginitídy.

- 11.5. The embryos comply with the following additional guarantees <sup>(3)</sup>:  
 Embryá spĺňajú tieto ďalšie záruky<sup>(3)</sup>:
- 11.5.1. either the embryos to be exported were collected<sup>(1)</sup> or produced<sup>(1)</sup> in the exporting country, which according to official findings is free of Akabane disease <sup>(1)</sup>,  
 buď embryá určené na vývoz boli odobraté<sup>(1)</sup> alebo vyprodukované<sup>(1)</sup> v krajine vývozu, ktorá podľa úradných zistení je bez výskytu choroby Akabane<sup>(1)</sup>,
- or / alebo
- 11.5.2. the embryos to be exported were collected<sup>(1)</sup> or produced<sup>(1)</sup> in the exporting country, which according to official findings is not free of Akabane disease <sup>(1)</sup>, and
- the embryos have been stored in approved conditions for a minimum period of 30 days immediately after collection, and
  - the donor females and the donors of ovaries, oocytes and other tissues used in the production of embryos were subjected to a serum neutralisation test for Akabane disease carried out with negative results on a blood sample taken not less than 21 days following collection <sup>(1)</sup>.
- embryá určené na vývoz boli odobraté<sup>(1)</sup> alebo vyprodukované<sup>(1)</sup> v krajine vývozu, ktorá podľa úradných zistení nie je bez výskytu choroby Akabane<sup>(1)</sup>, a
- tieto embryá boli skladované za schválených podmienok minimálne 30 dní bezprostredne po odbere, a
  - darcovské samice a darkyne vaječnikov, oocytov a ostatných tkanív používaných pri produkcii embryí boli podrobené sérum neutralizačnému testu na chorobu Akabane s negatívnymi výsledkami na vzorke krvi odobratej minimálne 21 dní po odbere<sup>(1)</sup>

- 11.6 The embryos to be exported were conceived as a result of artificial insemination or *in vitro* fertilisation with semen from a donor sire standing at a semen collection centre approved by the competent authority for the collection, processing and storage of semen or with semen imported from the European Community.
- Embryá určené na vývoz boli počaté ako výsledok umelého oplodnenia alebo oplodnenia *in vitro* spermiami darcovského samca nachádzajúceho sa v stredisku na odber spermií schválenom príslušným orgánom na odber, spracovanie a skladovanie spermií alebo ako výsledok oplodnenia spermiami dovezenými z Európskeho spoločenstva.

**E. VALIDITY / PLATNOST**

12. Date and place	13. Name and qualification of the official veterinarian	14. Signature and stamp of the official veterinarian <sup>(4)</sup>
Dátum a miesto	Meno a kvalifikácia úradného veterinárneho lekára	Podpis a pečiatka úradného veterinárneho lekára <sup>(4)</sup>

**Note for guidance:**

- (1) Delete as appropriate.
- (2) Corresponding to the identification of the donor cows and date of collection
- (3) See the remarks for the exporting country concerned in Annex I to Decision 2006/168/EC.
- (4) The signature and the stamp must be in a colour different to that of printing.

**Usmerňovacia poznámka:**

- (1) Nehodiace sa prečiarknite.
- (2) Zodpovedajúca identifikácii darcovských kráv a dátumu odberu.
- (3) Pozri poznámky pre príslušnú krajinu vývozu v prílohe I k rozhodnutiu 2006/168/EC.
- (4) Podpis a pečiatka musia mať inú farbu, ako je farba tlače.

**Note: This certificate must:**

- (a) be drawn up in at least one of the official languages of the Member State of destination and the Member State where the embryos will enter Community territory;
- (b) be made out to a single consignee;
- (c) accompany the embryos in the original;
- (d) not to be used after the date indicated in Article 4 of Decision 2006/168/EC.

**Poznámka: Toto osvedčenie :**

- (a) musí byť vypracované aspoň v jednom úradnom jazyku členského štátu určenia a členského štátu, v ktorom embryá vstúpia na územie Spoločenstva;
- (b) musí byť vystavené na jediného príjemcu;
- (c) musí v origináli tvoriť súčasť sprievodnej dokumentácie zásielky embryí;
- (d) sa nesmie používať po dátume uvedenom v článku 4 rozhodnutia 2006/168/EC.

Information In accordance with Article 3 (a) of Council Directive 89/556/EEC, embryos imported under the conditions laid down in this certificate are not eligible for intra-Community trade.

Informácie v súlade s článkom 3 písm. a) smernice Rady 89/556/EHS, embryá dovezené za podmienok uvedených v tomto osvedčení ne sú oprávnené na obchod v rámci Spoločenstva.